Von: Th Budich
An: labor@aks-ff.de; winkler@aks-ff.de
Datum: Mi, 18. Feb 2015 15.29 Uhr
Betreff: Presse-Anfrage: Trink-Wasser-Analyse Lübben/SÜW-454, 2012-2014

An: Aqua Kommunal Service GmbH, D-15230 Frankfurt (Oder)
http://www.aks-ff.de

Guten Tag!

Da der Landkreis Dahme-Spreewald (LK-DS, LDS) und der Wasserversorger meine Anfrage bzgl. Trinkwasserbeschaffenheit in Lübben nicht bzw. unzureichend, und somit rechtswidrig nicht abarbeitet (Auskunftsverweigerung), stelle Ich an das Labor AKS folgende Anfrage:

b) 2012-2014:
Geben sie bitte Auskunft zur Trinkwasserqualität der SÜW 15907 Lübben in Form ihrer zugehörigen Prüfberichte für die Jahre 2012 bis 2014 und ohne a)4.Q.2013.

Form:
Kopie ihrer an das Stadtwerk bzw. den Landkreis übermittelten Berichte. Nach Auskunft des LDS senden sie diesem die Daten in digitaler Form zu. Ich bitte möglichst PDF-Dateien herzusenden.

Rechtsgrundlagen, Gründe:
- sie sind für die Stadtwerke Lübben, welche der Aufsichtsbehörde "Gesundheitsamt-LDS" unterstehen, als Labor tätig, und somit gemäß BbgUIG § 2 Informationspflichtige Stelle
- es gilt das Umweltinformationsgesetz des Landes Brandenburg BbgUIG <http://bravors.brandenburg.de/de/gesetze-212364>

AKS-GS<http://www.budich.org/dossier1/wastlbn1.htm#wtF6>

--
Mit freundlichen Gruessen Dipl.-Ing.(FH) Thomas Budich
Spreestr.38 15907 Lübben
Verfügbar: Verschlüsselung und digitale Signatur mit PGP

Von: "labor" <labor@aks-ff.de>
An: <info.td@dmr-automation.de>
Datum: Do, 19. Feb 2015 9.03 Uhr
Betreff: Re: Presse-Anfrage: Trink-Wasser-Analyse Lübben/SÜW-454, 2012-2014

Sehr geehrter Herr Budich,

Leider können wir Ihrer Bitte um Übersendung von Kopien der entsprechenden Prüfberichte nicht nachkommen. Entsprechend Trinkwasserverordnung (s.a. Bundesgesundheitsblatt Teil I vom 02.August 2013) gilt entsprechend § 21 folgendes:

Informationen der Verbraucher und Berichtspflichten:
(1)"Der Unternehmer und der sonstige Inhaber einer Wasserversorgungsanlage ... haben den betroffenen Verbrauchern mindestens jährlich geeignetes und aktuelles Informationsmaterial über die Qualität des bereitgestellten Trinkwassers auf der Grundlage der Untersuchungsergebnisse... zu übermitteln."

Da unser Labor die entsprechenden Untersuchungen als Dienstleistung für den Wasserversorger erbringt, ist es uns nicht gestattet, die Ergebnisse ohne die schrifliche Erlaubnis des Auftraggebers an Dritte weiter zu geben.

Mit freundlichen Grüßen

Hanisch
Abt. Labor

AKS Aqua-Kommunal-Service GmbH
Buschmühlenweg 169 | D-15230 Frankfurt (Oder)

phone: +49 (0)335 5623-151
fax: +49 (0)335 5623-250
email: labor@aks-ff.de

-------- Original Message --------
Subject: Presse-Anfrage: Trink-Wasser-Analyse Lübben/SÜW-454, 2012-2014 (18-Feb-2015 15:29)
From: Th Budich <info.td@dmr-automation.de>
To: labor@aks-ff.de

> An: Aqua Kommunal Service GmbH, D-15230 Frankfurt (Oder)
> http://www.aks-ff.de
>
>
> Guten Tag!
>
> Da der Landkreis Dahme-Spreewald (LK-DS, LDS) und der Wasserversorger meine
> Anfrage bzgl. Trinkwasserbeschaffenheit in Lübben nicht bzw. unzureichend,
> und somit rechtswidrig nicht abarbeitet (Auskunftsverweigerung), stelle Ich
> an das Labor AKS folgende Anfrage:
>
> b) 2012-2014:
> Geben sie bitte Auskunft zur Trinkwasserqualität der SÜW 15907 Lübben in
> Form ihrer zugehörigen Prüfberichte für die Jahre 2012 bis 2014 und ohne a)
> 4.Q.2013.
>

> Form:
> Kopie ihrer an das Stadtwerk bzw. den Landkreis übermittelten Berichte.
> Nach Auskunft des LDS senden sie diesem die Daten in digitaler Form zu. Ich
> bitte möglichst PDF-Dateien herzusenden.
>
>
> Rechtsgrundlagen, Gründe:
> - sie sind für die Stadtwerke Lübben, welche der Aufsichtsbehörde
>   "Gesundheitsamt-LDS" unterstehen, als Labor tätig, und somit
>   gemäß BbgUIG § 2 Informationspflichtige Stelle
> - es gilt das Umweltinformationsgesetz des Landes Brandenburg
>   BbgUIG <http://bravors.brandenburg.de/de/gesetze-212364>
>
> AKS-GS<http://www.budich.org/dossier1/wastlbn1.htm#wtF6>
>
> --
> Mit freundlichen Gruessen   Dipl.-Ing.(FH) Thomas Budich
> Spreestr.38 15907 Lübben
> Verfügbar: Verschlüsselung und digitale Signatur mit PGP
>
>
>
>
>
>
>
>

To: info.td@dmr-automation.de
Cc: winkler@aks-ff.de

GEHEIMHALTUNGSPFLICHT:
Diese E-Mail und etwaige Anhänge können vertrauliche und/oder rechtlich geschützte Informationen enthalten.
Falls Sie nicht der angegebene Empfänger sind oder falls diese E-Mail irrtümlich an Sie adressiert wurde, benachrichtigen Sie uns bitte sofort durch Antwort-E-Mail und löschen Sie diese E-Mail nebst etwaigen Anlagen von Ihrem System. Ebenso dürfen Sie dann diese E-Mail oder ihre Anlagen nicht kopieren oder an Dritte weitergeben. Vielen Dank.
++
++++++++++++
AKS Aqua-Kommunal-Service GmbH | Buschmühlenweg 169 | 15230 Frankfurt (Oder) |
Amtsgericht Frankfurt (Oder) | HRB 3106 | Ust.-ID: DE 158449064 |
Vorsitzender des Verwaltungsrates: Henner Haferkorn|
Geschäftsführerin: Anita Winkler | phone: +49 (0)335 5623 0 | fax: +49 (0)335 5623 222 | email: aks@aks-ff.de | website: www.aks-ff.de
++
++++++++++++

Von: Th Budich
An: labor@aks-ff.de
Datum: Do, 19. Feb 2015 9.47 Uhr
Betreff: Re: Presse-Anfrage: Trink-Wasser-Analyse Lübben/SÜW-454, 2012-2014

Guten Morgen Hr./Fr. Hanisch!

> _____
> Ursprüngliche Nachricht von "labor" <labor@aks-ff.de> (19.02.2015 08:55:30)
> _____

Danke für ihre schnelle Antwort, jedoch:
- steht die TWVO meiner Anfrage an ihr Labor nicht entgegen
- steht im Zitierten der TWVO auch nicht das etwas wie sie darlegen zu genehmigen ist
- nannte ich ihnen die relevanten Rechtsgrundlagen: BbgUIG § 2 Informationspflichtige Stelle und BbgUIG <http://bravors.brandenburg.de/de/gesetze-212364>

Was haben sie und LDS und SÜW zu verbergen?
Verseuchtes Wasser?

Mithin senden sie eh an den LDS die Daten in digitaler Form.

> Sehr geehrter Herr Budich,
>
> Leider können wir Ihrer Bitte um Übersendung von Kopien der entsprechenden
> Prüfberichte nicht nachkommen. Entsprechend Trinkwasserverordnung (s.a.
> Bundesgesundheitsblatt Teil I vom 02.August 2013) gilt entsprechend § 21
> folgendes:
>
> Informationen der Verbraucher und Berichtspflichten:
> (1)"Der Unternehmer und der sonstige Inhaber einer Wasserversorgungsanlage
> ... haben den betroffenen Verbrauchern mindestens jährlich geeignetes
> und aktuelles Informationsmaterial über die Qualität des
> bereitgestellten Trinkwassers auf der Grundlage der
> Untersuchungsergebnisse... zu übermitteln."
>
> Da unser Labor die entsprechenden Untersuchungen als Dienstleistung für
> den Wasserversorger erbringt, ist es uns nicht gestattet, die Ergebnisse
> ohne die schrifliche Erlaubnis des Auftraggebers an Dritte weiter zu geben.
>
>
> Mit freundlichen Grüßen
>
> Hanisch
> Abt. Labor
> _____
> AKS Aqua-Kommunal-Service GmbH
> Buschmühlenweg 169 | D-15230 Frankfurt (Oder)
>
> phone: +49 (0)335 5623-151
> fax: +49 (0)335 5623-250
> email: labor@aks-ff.de
>
> -------- Original Message --------
> Subject: Presse-Anfrage: Trink-Wasser-Analyse Lübben/SÜW-454, 2012-2014

> (18-Feb-2015 15:29)
> From: Th Budich <info.td@dmr-automation.de>
> To: labor@aks-ff.de
>
> > An: Aqua Kommunal Service GmbH, D-15230 Frankfurt (Oder)
> > http://www.aks-ff.de
> >
> >
> > Guten Tag!
> >
> > Da der Landkreis Dahme-Spreewald (LK-DS, LDS) und der Wasserversorger
> meine
> > Anfrage bzgl. Trinkwasserbeschaffenheit in Lübben nicht bzw.
unzureichend,
> > und somit rechtswidrig nicht abarbeitet (Auskunftsverweigerung),
stelle
> Ich
> > an das Labor AKS folgende Anfrage:
> >
> > b) 2012-2014:
> > Geben sie bitte Auskunft zur Trinkwasserqualität der SÜW 15907 Lübben
> in
> > Form ihrer zugehörigen Prüfberichte für die Jahre 2012 bis 2014 und
ohne
> a)
> > 4.Q.2013.
> >
> >
> > Form:
> > Kopie ihrer an das Stadtwerk bzw. den Landkreis übermittelten
Berichte.
> > Nach Auskunft des LDS senden sie diesem die Daten in digitaler Form
zu.
> Ich
> > bitte möglichst PDF-Dateien herzusenden.
> >
> >
> > Rechtsgrundlagen, Gründe:
> > - sie sind für die Stadtwerke Lübben, welche der Aufsichtsbehörde
> > "Gesundheitsamt-LDS" unterstehen, als Labor tätig, und somit
> > gemäß BbgUIG § 2 Informationspflichtige Stelle
> > - es gilt das Umweltinformationsgesetz des Landes Brandenburg
> > BbgUIG <http://bravors.brandenburg.de/de/gesetze-212364>
> >
> > AKS-GS<http://www.budich.org/dossier1/wastlbn1.htm#wtF6>

--
Mit freundlichen Gruessen Dipl.-Ing.(FH) Thomas Budich
Spreestr.38 15907 Lübben
Verfügbar: Verschlüsselung und digitale Signatur mit PGP

Von: Th Budich
An: labor@aks-ff.de; winkler@aks-ff.de
Datum: Mo, 16. Mär 2015 15.06 Uhr
Betreff: Re.2: Presse-Anfrage: Trink-Wasser-Analyse Lübben/SÜW-454, 2012-2014

Guten Tag Hr./Fr. Hanisch, sehr geehrte Frau Winkler!

> _____
> Ursprüngliche Nachricht von "labor" <labor@aks-ff.de> (19.02.2015 08:55:30)
> _____

Danke für ihre Antwort, jedoch ist ihre folgende Behauptung

> Leider können wir Ihrer Bitte um Übersendung von Kopien der
> entsprechenden Prüfberichte nicht nachkommen.
...
> Da unser Labor die entsprechenden Untersuchungen als Dienstleistung
> für den Wasserversorger erbringt, ist es uns nicht gestattet,
> die Ergebnisse ohne die schrifliche Erlaubnis des Auftraggebers
> an Dritte weiter zu geben.

unwahr und unrichtig.
Denn da der Wasserversorger selbst diese Daten beauskunften muß können sie ihm eine Weitergabe gar nicht verbieten. Es gibt auch keinen anderen Rechtsgrund, insbesondere nicht die TWVO.

Mithin ist hier für Sie das BbgUIG und das AIG (Detail folgend) relevant und bindend. Sie sind danach zur Auskunftgabe verpflichtet.

- Umweltinformationsgesetz des Landes Brandenburg
  BbgUIG § 2 Informationspflichtige Stelle und
  <http://bravors.brandenburg.de/de/gesetze-212364>
- weiterhin ist das AIGBBg
  Akteneinsichts- und Informationszugangsgesetz
  <http://bravors.brandenburg.de/de/gesetze-212780>
  § 1 Akteneinsichtsrecht:
  "Jeder hat nach Maßgabe dieses Gesetzes das Recht
  auf Einsicht in Akten, ..."

--
Mit freundlichen Gruessen Dipl.-Ing.(FH) Thomas Budich
Spreestr.38 15907 Lübben
Verfügbar: Verschlüsselung und digitale Signatur mit PGP

Von: Th Budich
An: labor@aks-ff.de; winkler@aks-ff.de
Datum: Di, 10. Mär 2015 11.57 Uhr
Betreff: Presse-Anfrage.2: Statistik,Trink-Wasser-Analyse Lübben/SÜW-454, 2012-2014

An: Aqua Kommunal Service GmbH, D-15230 Frankfurt (Oder)
http://www.aks-ff.de

Guten Tag sehr geehrte Damen und Herren!

Sie führen Trink- und Rohwasseranalysen für die Stadtwerke Lübben (SÜW) durch.

Geben sie bitte statistische Auskunft zur Anzahl der für die SÜW für die Jahre 2012 bis 2014 durch sie angefertigten und abgegebenen Laborberichte bzgl.

a) Rohwasser
und
b) Trinkwasser.

Rechtsgrundlagen, Gründe:
- sie sind für die Stadtwerke Lübben, welche der Aufsichtsbehörde "Gesundheitsamt-LDS" unterstehen, als Labor tätig, und somit gemäß BbgUIG § 2 Informationspflichtige Stelle
- es gilt das Umweltinformationsgesetz des Landes Brandenburg BbgUIG <http://bravors.brandenburg.de/de/gesetze-212364>
- weiterhin ist das Akteneinsichts- und Informationszugangsgesetz AIGBBg http://bravors.brandenburg.de/de/gesetze-212780

Senden Sie mir bitte eine Eingangsbestätigung zu,
und mit der Auskunft eine Vollständigkeitserklärung.

--
Mit freundlichen Gruessen Dipl.-Ing.(FH) Thomas Budich
Spreestr.38 15907 Lübben http://www.budich.org/
Verfügbar: Verschlüsselung und digitale Signatur mit PGP

Von: Th Budich
An: labor@aks-ff.de
Datum: Do, 19. Mär 2015 13.03 Uhr
Betreff: Mahnung: Presse-Anfrage: Trink-Wasser-Analyse Lübben/SÜW-454, 2012-2014

Guten Morgen Hr./Fr. Hanisch!

> _____
> Ursprüngliche Nachricht von "labor" <labor@aks-ff.de> (19.02.2015 08:55:30)
> _____

Danke für ihre schnelle Antwort, jedoch:
- steht die TWVO meiner Anfrage an ihr Labor nicht entgegen
- steht im Zitierten der TWVO auch nicht das etwas wie sie darlegen zu genehmigen ist
- nannte ich ihnen die relevanten Rechtsgrundlagen: BbgUIG § 2 Informationspflichtige Stelle und BbgUIG <http://bravors.brandenburg.de/de/gesetze-212364>

Was haben sie und LDS und SÜW zu verbergen?
Verseuchtes Wasser?

Mithin senden sie eh an den LDS die Daten in digitaler Form.

> Sehr geehrter Herr Budich,
>
> Leider können wir Ihrer Bitte um Übersendung von Kopien der entsprechenden
> Prüfberichte nicht nachkommen. Entsprechend Trinkwasserverordnung (s.a.
> Bundesgesundheitsblatt Teil I vom 02.August 2013) gilt entsprechend § 21
> folgendes:
>
> Informationen der Verbraucher und Berichtspflichten:
> (1)"Der Unternehmer und der sonstige Inhaber einer Wasserversorgungsanlage
> ... haben den betroffenen Verbrauchern mindestens jährlich geeignetes
> und aktuelles Informationsmaterial über die Qualität des
> bereitgestellten Trinkwassers auf der Grundlage der
> Untersuchungsergebnisse... zu übermitteln."
>
> Da unser Labor die entsprechenden Untersuchungen als Dienstleistung für
> den Wasserversorger erbringt, ist es uns nicht gestattet, die Ergebnisse
> ohne die schrifliche Erlaubnis des Auftraggebers an Dritte weiter zu geben.
>
>
> Mit freundlichen Grüßen
>
> Hanisch
> Abt. Labor
> _____
> AKS Aqua-Kommunal-Service GmbH
> Buschmühlenweg 169 | D-15230 Frankfurt (Oder)
>
> phone: +49 (0)335 5623-151
> fax: +49 (0)335 5623-250
> email: labor@aks-ff.de
>
> -------- Original Message --------
> Subject: Presse-Anfrage: Trink-Wasser-Analyse Lübben/SÜW-454, 2012-2014

> (18-Feb-2015 15:29)
> From: Th Budich <info.td@dmr-automation.de>
> To: labor@aks-ff.de
>
> > An: Aqua Kommunal Service GmbH, D-15230 Frankfurt (Oder)
> > http://www.aks-ff.de
> >
> >
> > Guten Tag!
> >
> > Da der Landkreis Dahme-Spreewald (LK-DS, LDS) und der Wasserversorger meine
> > Anfrage bzgl. Trinkwasserbeschaffenheit in Lübben nicht bzw. unzureichend,
> > und somit rechtswidrig nicht abarbeitet (Auskunftsverweigerung), stelle Ich
> > an das Labor AKS folgende Anfrage:
> >
> > b) 2012-2014:
> > Geben sie bitte Auskunft zur Trinkwasserqualität der SÜW 15907 Lübben in
> > Form ihrer zugehörigen Prüfberichte für die Jahre 2012 bis 2014 und ohne
> > a)
> > 4.Q.2013.
> >
> >
> > Form:
> > Kopie ihrer an das Stadtwerk bzw. den Landkreis übermittelten Berichte.
> > Nach Auskunft des LDS senden sie diesem die Daten in digitaler Form zu.
> > Ich
> > bitte möglichst PDF-Dateien herzusenden.
> >
> >
> > Rechtsgrundlagen, Gründe:
> > - sie sind für die Stadtwerke Lübben, welche der Aufsichtsbehörde
> > "Gesundheitsamt-LDS" unterstehen, als Labor tätig, und somit
> > gemäß BbgUIG § 2 Informationspflichtige Stelle
> > - es gilt das Umweltinformationsgesetz des Landes Brandenburg
> > BbgUIG <http://bravors.brandenburg.de/de/gesetze-212364>
> >
> > AKS-GS<http://www.budich.org/dossier1/wastlbn1.htm#wtF6>

--
Mit freundlichen Gruessen Dipl.-Ing.(FH) Thomas Budich
Spreestr.38 15907 Lübben
Verfügbar: Verschlüsselung und digitale Signatur mit PGP